

Die neue
DIN EN 82079-1:2019 Erstellen von
Gebrauchsanleitungen
im Spannungsfeld der neuen
DIN EN ISO 20607:2019 Sicherheit von
Maschinen – Betriebsanleitung

- **Jürgen Heitzmann**
- Tecom Schweiz

Agenda

- 82079-1 Edition 2
- 20607
- Fazit
- Ausblick in die Zukunft

82079-1 Edition 2

- IEC, IEEE, EN oder DIN?
- Aktuell:
IEC/IEEE 82079-1 Preparation of information for use (instructions for use) of products — Part 1: Principles and general requirements
- Veröffentlichung bei IEC / IEEE in 2019
- Frist für die Übernahme der Norm (ungefähr 6 Monaten) bei CENELEC
EN-Status erfolgt nachträglich

82079-1 Edition 2

- Zielgruppenanalyse
- Minimalismus
- Keine übertriebenen, eingebetteten Warnhinweise
- Datenschutz
- Trennung Inhalt und Layout
- Erfüllung der Marktanforderung
- Prozesse, Kompetenzen und Struktur normativ geregelt
- Elektronische Dokumentation
- Informationsmanagement
- Verbrauchs- und Verschleißteile
- Kompetenzen
- Anlagedokumentation

82079-1 Edition 2

- Zielgruppenanalyse
- Erweitert um Aufgabenanalyse

- Gründe für die Aufgabe
- Häufigkeit; Wahrscheinlichkeit, dass der Anwender sich erinnert
- Dauer der Aufgabe
- Personen und Rollen, die die Aufgabe gemeinsam ausführen (1 oder mehr)
- Spezifische Umgebungsbedingungen
- Fehlertoleranz der Aufgabe
- Ermessensspielraum in Ausführung und Zeitpunkt
- Voraussetzungen
- Üblichkeit der Aufgabe

82079-1 Edition 2

- Minimalismus

Intelligent Drive

Intelligent Drive steht für innovative Fahrerassistenz- und Sicherheitssysteme, die den Komfort erhöhen und den Fahrer in kritischen Situationen unterstützen. Mit diesen intelligent aufeinander abgestimmten Systemen setzt einen Meilenstein auf dem Weg zum autonomen Fahren.

Intelligent Drive fasst alle Elemente der aktiven und passiven Sicherheit in einem durchdachten System zusammen - für die Sicherheit der Fahrzeuginsassen und der anderen Verkehrsteilnehmer.

Weitere Informationen zu Fahrsicherheitssystemen (▷ Seite 84).



Intelligent Drive

~~Intelligent Drive steht für innovative Fahrerassistenz- und Sicherheitssysteme, die den Komfort erhöhen und den Fahrer in kritischen Situationen unterstützen. Mit diesen intelligent aufeinander abgestimmten Systemen setzt einen Meilenstein auf dem Weg zum autonomen Fahren.~~

~~Intelligent Drive fasst alle Elemente der aktiven und passiven Sicherheit in einem durchdachten System zusammen - für die Sicherheit der Fahrzeuginsassen und der anderen Verkehrsteilnehmer.~~

Weitere Informationen zu Fahrsicherheitssystemen (▷ Seite 84).

82079-1 Edition 2

- Keine übertriebenen, eingebetteten Warnhinweise

 **▲ VORSICHT**
Schwere Komponenten
Komponenten können hohe Gewichte aufweisen.
Unsachgemäßer Umgang führt zu Verletzungen!
Verwenden Sie Hebezeuge, Gabelstapler oder Hubwagen.

15.1.2 Personalqualifikation

Arbeiten an Conveyor Komponenten dürfen nur durch qualifiziertes Fachpersonal ausgeführt werden.

15.2 Betriebsstoffe und Hilfsmittel

 **▲ VORSICHT**
Ungeeignete Schmiermittel
Die Verwendung ungeeigneter Schmiermittel führt zu Maschinenschäden!
• Verwenden Sie nur die nachfolgend aufgeführten Schmiermittel. Wenden Sie sich bei Unsicherheiten an unsere Servicestellen!

15.2.1 Reinigungsmittel

Halten Sie für die Reinigung ein fettlösendes Reinigungsmittel (z.B. Azeton) bereit.

15.2.2 Schmiermittel, Öle

Beachten Sie die beigefügte Dokumentation der Hersteller der Getriebe und Motoren.

Überschrift
➤ Handlungsschritt
▲ WARNING Art, Quelle
Art, Quelle, Folgen
➤ Maßnahme
➤ Handlungsschritt
➤ Handlungsschritt

Überschrift
➤ Handlungsschritt
VORSICHT! Art, Quelle, Folgen
➤ Maßnahme
➤ Maßnahme
➤ Handlungsschritt
➤ Handlungsschritt

82079-1 Edition 2

- Datenschutz:
 - Verschlüsselung
 - Datensicherungen
 - Datenmaskierung
 - Datenvernichtung

Personenbezogene Anwenderdaten

82079-1 Edition 2

- Trennung Inhalt und Layout
 - Unterscheidung von Informationsarten
 - In Anlehnung an DITA

82079-1 Edition 2

- Erfüllung der Marktanforderung
 - Auch Unterlagen für die Marktaufsicht müssen gegeben sein
„necessary to fulfil market and regulatory obligations”

82079-1 Edition 2

- Prozesse, Kompetenzen und Struktur normativ geregelt
 - Zielgruppenanalyse
 - Risikomanagement
 - Configuration management
 - Verantwortliche Personen, Versionierung, ...
 - Redaktionsleitfaden
 - Änderungsprozesse aus Rückmeldungen und Tests

82079-1 Edition 2

- Elektronische Dokumentation
 - Verwendung von Video, 3D-Modelle, Augmented Reality, Virtual Reality, Sprache
- Dazu später mehr

82079-1 Edition 2

- Informationsmanagement / Konfigurationsmanagement
- Versionierung
- Änderungsmanagement
- Rückverfolgbarkeit
- Freigabe von Informationen
- Aktuelle Version muss auffindbar sein

82079-1 Edition 2

- Kompetenzen
- Zielgruppenanforderungen ermitteln
- Recherchieren und analysieren
- Prozessmanagement einführen und unterhalten
- Methoden entwickeln und anwenden
- Medienstrategie entwickeln
- IT-Systeme implementieren
- Produktsicherheit realisieren
- Inhalte erstellen
- Qualitätssicherung durchführen
- Übersetzungsmanagement durchführen
- Informationsprodukte produzieren

Normenkapitel kann als Anforderungsprofil für Technischen Redakteur gesehen werden

82079-1 Edition 2

- Anlagedokumentation
 - Keine ausführlichen Angaben gegeben
 - Weitere Norm vielleicht als Weiterentwicklung / 82079-2
 - Auch Fachbericht 146 noch nicht abgelöst

20607

- Deutschsprachige Herkunft der Norm
- Kein Technischer Redakteur an Erstellung beteiligt
- Entspricht in vielen Punkten 82079-1 Edition 1
- Normativer Verweis auf 82079-1
- Ziel: sicherheitsrelevante Informationen in eine Anleitung zu bringen

Nur und ausschließlich für Maschinebau!!!

20607

- 20607 ist Vertiefung aus den Vorgaben der ISO 12100 6.4
- Schwerpunkt auf der Integration von sicherheitsrelevanten Informationen in Anleitungen
- Vorteil: Die Dokumentation muss noch mehr bei der Risikobeurteilung beachtet werden.

Fazit

- 20607 ist Mittel zum Zweck die Dokumentation besser im Unternehmen zu integrieren
- „Stand der Technik“ bleibt die 82079-1
- Beide Normen müssen bei Maschinenherstellern beachtet werden

Ausblick

- Erweiterung der 82079 im Bereich Anlagebau
- Verwandtschaft zu Normenreihe um die ISO IEC IEEE 26514
- Maschinenrichtlinie ist am Entstehen / gedruckte Anleitung?
Diskussion, was bereits möglich ist (eDoc) . . .

Vielen Dank fürs Zuhören

Für Fragen stehe ich gerne zu Verfügung.